

FLASH INFO

EUROPE

30 Mars 2010

ALLEMAGNE

ENTREPRISES A LA UNE

Beiersdorf veut stabiliser ses bénéfices.

Après une baisse des profits l'an dernier, le groupe cosmétique allemand cherche à se stabiliser en 2010. Lors de la présentation de son bilan de 2009 à Hambourg, Beiersdorf a déclaré qu'une augmentation des bénéfices de 10 % était envisagée cette année. L'année dernière, l'entreprise, surtout connue pour la marque NIVEA, avait réalisé un bénéfice de 10,2%. «Nous avons su nous affirmer durant la crise de 2009 » a dit le responsable Thomas-Brend Quaas.

Beiersdorf will Umsatzrendite stabil halten.

Der Kosmetikkonzern Beiersdorf rechnet nach dem Gewinnrückgang im vergangenen Jahr für 2010 mit stabilen Geschäften. Im laufenden Jahr werde eine Umsatzrendite vor Zinsen und Steuern von über zehn Prozent angestrebt, teilte der Dax-Konzern bei der Präsentation seiner Bilanz für 2009 in Hamburg mit. Im vergangenen Jahr hatte das vor allem für seine Marke Nivea bekannte Unternehmen eine Umsatzrendite von 10,2 Prozent erzielt. "Wir haben uns im Krisenjahr 2009 behauptet", sagte Vorstandschef Thomas-Bernd Quaas.

Handelsblatt, 4 mars 2010, (1 p.)

BMW prépare la contre-offensive.

Le constructeur automobile prépare son comeback avec de nouveaux modèles, des idées peu orthodoxes et des moteurs plus économiques. Le responsable Norbert Reithofer veut ramener la société phare à son ancien apogée. Les chances de maintenir Audi et Mercedes à distance sont plutôt bonnes. « 2012 sera une bonne année » prédit Ellinghorst, expert en automobiles. Le but de Reithofer d'atteindre le même niveau que 2005, semble tout à fait réaliste. BMW doit pour cela devenir LE service de mobilité. En plus de la construction et de la vente des voitures, il doit développer et offrir des services mobiles et des véhicules de petite cylindrée.

BMW bereitet den Gegenschlag vor.

Der Autobauer steht vor einem Comeback. Mit neuen Modellen, unorthodoxen Ideen und sparsameren Motoren will Vorstandschef Norbert Reithofer den einstigen Vorzeigekonzern zurück zu alter Stärke führen. Die Chancen, Audi und Mercedes auf Distanz zu halten, sind nicht schlecht. "2012 wird für BMW ein Sahnejahr", prophezeit Autoexperte Ellinghorst. Reithofers Ziel, wieder das Niveau von 2005 zu erreichen, erscheint durchaus realistisch.

BMW muss dafür zum Mobilitätsdienstleister werden. Zusätzlich zum Bau und Verkauf von Autos soll er mobile Dienste und Kleinstvehikel entwickeln und anbieten.

Datum, 4 mars 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

Porsche, plus rentable que Daimler, BMW et Audi.

La bonne gestion de Porsche lui a permis de sortir son nouveau modèle : le Panamera. Au 1^{er} semestre, Porsche affiche un bénéfice de 871 millions d'euros, et une augmentation des ventes de 3.7 %. A l'inverse, son concurrent Daimler a affiché des pertes pour l'année 2009. BMW et Audi ont fait des marges bénéficiaires mais nettement moins importantes que Porsche.

Porsche profitabler als Daimler, BMW und Audi

Das operative Geschäft bei Porsche läuft rund. Dazu trägt vor allem das neue Modell Panamera bei. Im ersten Halbjahr weist das Unternehmen einen Gewinn von 871 Millionen Euro aus bei einem Umsatzplus von 3,7 Prozent. Wettbewerber Daimler hat für 2009 hingegen Verluste verbucht, BMW und Audi müssen sich mit deutlich geringeren Gewinnmargen zufrieden geben.
Welt, 17 mars 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

Angela Merkel confirme les mesures d'austérité.

Dans sa lutte contre l'augmentation de la dette publique, la chancelière Angela Merkel ne prévoit aucun changement dans le budget 2010. Elle a déclaré mercredi lors de la discussion générale au Bundestag à Berlin que « cette année, nous devons continuer à lutter contre cette crise qui a conduit à un déclin économique spectaculaire 5 % ». Afin de ne pas compromettre la reprise, le gouvernement fédéral prépare une « stratégie de sortie intelligente » des mesures d'austérité. La Coalition poursuivra les économies et les investissements prévus par la réforme. Cela concerne en particulier l'éducation et la santé, la recherche et le développement, mais aussi le secteur de l'énergie.

Merkel kündigt «harten Sparkurs » an.

Bundeskanzlerin Angela Merkel sieht für den Haushalt 2010 keine Alternative zur Rekordneuverschuldung von 80 Milliarden Euro. In diesem Jahr müsse weiter jene Krise bekämpft werden, die zu einem dramatischen Wirtschaftseinbruch von fünf Prozent geführt habe, sagte Frau Merkel am Mittwoch in der Generaldebatte des Bundestages in Berlin.

Um den Aufschwung aber nicht zu gefährden, plane die Bundesregierung eine „kluge Exit-Strategie“ aus den staatlichen Konjunkturprogrammen.

Die Koalition werde ihren Weg aus Sparen und Investitionen in Reformen weiterführen. Das betreffe insbesondere Bildung und Gesundheit, Forschung und Entwicklung, aber auch den Energiesektor.

Fatz, 17 mars 2010

Merkel plaide pour l'exclusion des pays de la zone euro qui ne respecte pas le traité de Maastricht

Angela Merkel a estimé que les pays de la zone euro ne respectant pas les critères du traité de Maastricht de manière répétée devaient pouvoir être exclus. La chancelière affirme aussi que Berlin n'allait pas fournir une aide financière d'urgence au peuple grec. L'Allemagne plaide pour un système plus strict du contrôle des finances des pays membres de l'union européenne. Le pays souhaite aussi la création d'un fond monétaire européen afin de ne pas mettre les pays de la zone euro en danger lorsqu'un d'entre eux ne respecte pas le traité de Maastricht.

Merkel fordert den Ausschluss von Ländern in der Eurozone nicht den Vertrag von Maastricht

Angela Merkel erklärte, dass die Länder der Eurozone, die die Kriterien des Maastricht-Vertrages nicht respektieren, mussten ausgeschlossen werden. Die Bundeskanzlerin sagte auch, dass Berlin dem griechischen Volk keine finanzielle Nothilfe bereitstellen würde. Deutschland fordert eine strenge Kontrolle der Finanzen der Mitgliedsländer der Europäischen Union. Das Land verlangt auch die Schaffung eines europäischen Währungsfonds, um zu vermeiden, dass die Nichteinhaltung des Vertrags von Maastricht von einem Land, die anderen Länder der Eurozone gefährdet.

<http://www.news.yahoo.com>, mars 2010.

ENTREPRISES A LA UNE

La filiale de Volkswagen VW clôture ses comptes de 2009 avec une chute de 339 millions et prévoit qu'ils continueront de baisser en 2010.

Seat, filiale espagnole du groupe allemand Volkswagen, a clôturé ses comptes de 2009 avec une baisse de 339 millions d'euros, quatre fois plus qu'en 2008, suite à la crise et à la chute des ventes du secteur automobile. Le président du groupe pense réduire fortement ce déficit en 2010. Pour sa part, le groupe Volkswagen, malgré une chute considérable de ses bénéfices, a augmenté ses ventes de véhicule de 0.6 %, grâce au marché chinois. Le groupe Volkswagen a traversé la crise avec moins de perte que ses concurrents.

La filial española de VW cierra 2009 con unos números rojos de 339 millones y augura que seguirán en negativo en 2010

Seat, la filial española del grupo alemán Volkswagen, cerró sus cuentas de 2009 con unos números rojos de 339 millones de euros, cuatro veces más que en 2008, debido a la crisis y a la caída de las ventas en el sector automovilístico. Sin embargo, un responsable de Seat piensa reducir fuertemente el déficit en 2010. Por su parte, el grupo Volkswagen, a pesar de una caída considerable de sus beneficios, aumentó sus ventas de vehículos del 0.6%, gracias al mercado chino. Por eso, el grupo Volkswagen atravesó la crisis con menos pérdidas que sus competidores.

El País, 11 mars 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

La CNE propose des mesures contre les abus sur le marché électrique.

Le Conseil de la Commission Nationale de l'Énergie (CNE) va débattre une proposition qu'elle enverra au Ministère de l'Industrie pour ajuster certains des prix pratiqués par les fournisseurs d'électricité. L'objet de cette proposition est de dénoncer des pratiques déloyales des entreprises de ce marché dont les clients sont les principales victimes. Bien qu'une bonne partie de l'énergie renouvelable soit entre les mains de grands groupes, ce qui est certain, c'est que les entreprises se battent pour le moindre centime d'euro.

La CNE propone medidas contra los abusos en el mercado eléctrico.

El Consejo de la Comisión Nacional de la Energía (CNE) va a debatir una propuesta que enviará al Ministerio de Industria para regular algunos de los precios que se forman en el mercado mayorista eléctrico (pool). El objeto de esta propuesta es denunciar las prácticas desleales de algunas empresas del mercado eléctrico cuyas principales víctimas son los clientes. Pese a que buena parte de las renovables están en manos de los grandes grupos energéticos, lo cierto es que cada céntimo de euro en el mercado eléctrico liberalizado se disputa a cara de perro entre las empresas.

El País, 11 mars 2010, (1 p.)

Les ventes de voitures augmentent de 34 % avant la fin des aides.

Les concessionnaires craignent une nouvelle « bulle » qui pourrait avoir des conséquences après l'été. En effet, en Espagne, la première quinzaine de mars, ce sont près de 41.883 automobiles qui ont été immatriculées contre les 29.141 de l'année précédente. Pour les concessionnaires, ce serait d'une part l'imminente fin du plan 2.000 euros (prime à la casse) et la future augmentation de la TVA de 2 points qui provoquerait cette hausse.

Il faut aussi prendre en compte l'effet des entreprises de location, qui ont profité de ce plan économique qui rendait le prix des voitures attractif, pour renouveler leur parc automobile. La disparition de ces aides provoquera sans doute une forte chute de ces ventes.

Las ventas de coches aumentan el 34% ante el fin de las ayudas.

Los concesionarios expresan su temor a una nueva burbuja que tendrá consecuencias después del verano. En toda España, en los primeros quince días de marzo se han matriculado un total de 41.883 automóviles, frente a los 29.141 del ejercicio anterior. Para los concesionarios, el inminente agotamiento de las ayudas económicas del Plan 2000E así como la subida del Iva en 2 puntos están detrás de este importante aumento de las ventas.

Es necesario también tomar en consideración el efecto de las empresas de alquiler, que han aprovechado este plan económico que hacía atractivo el precio de los coches, para renovar su stock de coches. La desaparición de estas ayudas provocará sin duda una fuerte caída de estas ventas.

elperiodico.com, 16 mars 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

Le coût moyen par salarié enregistre sa plus faible hausse en 4 ans.

Suite aux nombreuses suppressions d'emplois, il a été décidé de minimiser l'augmentation des dépenses des entreprises par salarié. C'est pourquoi, le salaire moyen espagnol a connu au 4^{ème} trimestre 2009 sa plus faible croissance depuis 4 ans. En effet, les employés ne verront leur salaire augmenter que de 2,2% tandis que les employeurs verront quant à eux leurs charges patronales augmenter de 2,5%. Cette revalorisation des salaires a permis de relancer la consommation puisque l'inflation n'a atteint que 0,8% pour cette même période.

El coste medio por trabajador registra su menor subida en cuatro años.

En respuesta a las numerosas supresiones de empleos, se ha decidido minimizar el aumento de los gastos de las empresas por empleado. Es porque el sueldo medio español ha conocido en el cuarto trimestre de 2009 su menor subida en cuatro años. En efecto, los empleados han visto su salario aumentar de tan sólo el 2,2 % mientras que los empresarios han visto sus costes laborales aumentar del 2,5 %. Este aumento de salario ha permitido relanzar el consumo frente a una inflación que sólo ha ascendido del 0,8% para este mismo trimestre.

El País, Madrid, 17 mars 2010, (1 p.)

L'OCDE a entrepris des réformes pour pallier les effets de la récession.

Les conséquences de la crise seront plus longues à surmonter en Espagne (et en Irlande) que dans la majorité des pays développés. Les principaux moteurs de l'économie espagnole, les secteurs de l'immobilier et du bâtiment, fortement touchés par la crise entraînent une augmentation du chômage et de ce fait une importante chute du PIB (4 fois plus importante que dans les autres pays de l'OCDE). Des réformes structurelles vont donc être mises en place pour réduire le taux de chômage.

La crisis empobrecerá más a Irlanda y a España que al resto de países ricos.

Las consecuencias de la crisis serán más largas de superar en España (y en Irlanda) que en la mayoría de los países desarrollados. Los principales motores de la economía española (los sectores inmobiliario y de la construcción) afectados por la crisis provocan un fuerte aumento del paro y por lo consiguiente una fuerte caída del PIB (4 veces más importante que en otros países de la OCDE). Se prevén reformas estructurales para reducir la tasa de desempleo.

El País, Madrid, 11 mars 2010, (1 p.)

ENTREPRISES A LA UNE

Une possible introduction de la "loi Cadbury".

Les syndicats avec la loi Cadbury visent à empêcher les OPA hostiles des entreprises britanniques. Les membres du parlement examinent le rachat de la société britannique de chocolat, Cadbury par le géant alimentaire américain, Kraft pour 12 milliards d'euros.

La loi Cadbury vise à empêcher les OPA hostiles des entreprises britanniques qui ne sont pas dans l'intérêt public. Kraft a accumulé une énorme dette suite au rachat de l'entreprise britannique, menaçant les 6.000 salariés de l'entreprise Cadbury.

Possible Introduction of "Cadbury's Law".

Unions will call for the introduction of a 'Cadbury's Law' aimed at preventing hostile takeovers of British companies. US food giant Kraft will come under scrutiny from MPs probing its £12 bn takeover of British chocolate maker Cadbury. Cadbury's Law is aimed at preventing hostile takeovers of British companies which are not in the public interest. Kraft has a huge debt, as a consequence of the deal, warning that this threatens Cadbury's 6.000 workers

The Independent, 9 mars 2010 (1 p.)

Un Trader a été banni pour avoir caché 100 millions de dollars de pertes.

Alexis Stenfors, un ancien trader de chez Merrill Lynch, a été banni par le régulateur financier britannique pour avoir délibérément caché les 100 millions de dollars de perte de sa compagnie. Stenfors a été banni car ses mauvaises manipulations étaient délibérées et fréquentes. Il a trahi la confiance du groupe et fût donc incapable d'être approuvé par le FSA S'il coopère, il pourrait reprendre ses activités très bientôt.

Trader banned for hiding \$100m of losses.

Alexis Stenfors, a former Merrill Lynch trader, has been banned by the British financial regulator for deliberately misleading, in order to hide \$100m (£67m) of trading losses.

Stenfors was banned because his misconduct was deliberate and frequent. He betrayed the trust of the firm and is therefore unable to be approved by the FSA (Financial Services Authority). His early cooperation may give him an early reprise.

www.independent.co.uk, 16 mars 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

Budget 2010 : des comptes bancaires pour tous.

Dans le cadre du plan visant à établir le budget 2010, les banques britanniques seront bientôt légalement obligées de fournir un compte bancaire de base à chaque citoyen. Cette initiative est la dernière action du Trésor (équivalent de notre trésor public) visant à lutter contre «l'exclusion financière». En effet, les personnes les plus pauvres et les plus défavorisées n'auraient pas accès à un simple compte de base, et il y aurait près d'1,75 million d'habitants du Royaume-Uni qui seraient concernés selon la Trésorerie.

Budget 2010: Plans to provide bank accounts for all.

UK banks would be legally obliged to provide a basic bank account to every citizen under plans in Wednesday's Budget. The BBC's Business Editor Robert Peston said the move was the Treasury's latest action to tackle "financial exclusion".

In fact, some poorer and disadvantaged people are unable to access financial services; there are 1.75 million adults with no access to a transactional bank account, according to a Treasury task force.

BBC News, 22 mars 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

Plans de stockage de gaz sous le niveau de la mer mis en place pour 250 millions.

Des plans initiaux ont été déposés pour mettre en place une installation de stockage de gaz sous le niveau de la mer au large de la côte de l'Irlande du Nord.

Le gaz doit être stocké dans sept cavernes situées à 1.500 mètres sous le niveau de la mer.

Le site est conçu à la fois pour fournir 5 % des besoins journaliers du Royaume-Unis et de l'Irlande ainsi qu'une aide en matière de sécurité d'approvisionnement énergétique.

Plans lodged for £250m undersea gas store

Initial plans have been lodged for a massive undersea gas storage facility off the coast of Northern Ireland. The gas is to be stored in seven caverns 1,500 metres below sea level. The site is designed to supply up to 5% of the UK's and Ireland's demand on a peak day and aid in energy supply security.

BBC News, 23 mars 2010, (1 p.)